



大会

第五十七届会议

正式记录

Distr.: General
29 November 2002

Chinese
Original: English

特别政治和非殖民化委员会

(第四委员会)

第 18 次会议简要记录

2002 年 10 月 31 日，星期四，下午 3 时在纽约总部举行

主席：梅特兰先生 (南非)

目录

议程项目 79：有关新闻的问题 (续)



本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

下午 3 时宣布开会

议程项目 79：有关新闻的问题（续）（A/57/21，A/57/157）

1. **Arrouchi 先生**（摩洛哥）表示，摩洛哥代表团支持秘书长关于使新闻部现代化的建议，在全球化的多种挑战要求采取多边行动的时候，该部门可以发挥战略作用。任务激增使新闻部的活动过于散乱，结果使新闻部的任务总体不明确（A/57/157，第 64 段），他对此表示惋惜并呼吁把重点放在已经确定的主要优先事项上，以提高效率和效果。

2. 他的代表团对新闻部结构改革的建议提出了一些初步的意见。首先，是战略性的效果，而不是预算上的限制，应该成为审查联合国信息和通信政策的动力。审查过程应该考虑到发展中国家的特殊需求，特别是受到贫困、武装冲突和艾滋病/艾滋病毒打击最严重的非洲大陆。他的代表团希望新闻部与秘书处其他部门协作，并与可以传播本组织的消息，同时强调六种正式语文平等的媒体、非政府组织和教育机构建立战略合作伙伴关系。他对宣布联合国新闻中心不久将可以用全部六种正式语文发布消息表示欢迎。在谈及联合国各个新闻中心时，他的代表团非常赞同联合国秘书长创建地区中心的灵活方法，并且期待着对该事项展开建设性的辩论。由于多边主义是履行会员国在《千年宣言》中作出的承诺所必需的，所以新闻政策脱离实际毫无道理。

3. **Kanaan 先生**（伊斯兰会议组织观察员）说，在 2001 年 9 月 11 日的事件之后，媒体上出现了伊斯兰恐惧症，给伊斯兰世界造成了前所未有的挑战。在此背景下，2001 年 11 月在德黑兰举行的第五届伊斯兰新闻部长会议部长级后续行动委员会强调，需要革新实施伊斯兰国家新闻战略的机制，修改《伊斯兰新闻道德守则》。塞内加尔总统是伊斯兰会议组织新闻和文化事务常设委员会主席，该委员会正在努力发展和加强伊斯兰会议组织的新闻战略，办法是促进其成员国之间的合作，利用新的信息和传播技术使会员国能够迎接当代的挑战。

4. 秘书长关于联合国与伊斯兰会议组织的合作的报告（A/57/405）重点说明了联合国与伊斯兰会议组织的合作，特别是联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）与伊斯兰教育、科学及文化组织（伊斯兰教科文组织）的合作。伊斯兰会议组织在新闻活动中，着重宣传联合国的重大全球会议所确定的优先领域，包括消除贫困；基础教育，特别是对女童的基础教育；以及在信息和通信技术领域的能力建设。不同文明之间的对话是联合国与伊斯兰会议组织之间合作的新领域。在这方面采取的的第一个步骤是 2002 年 2 月在伊斯兰坦布尔召开的伊斯兰会议组织-欧洲联盟联合论坛。2002 年 6 月在苏丹喀土穆举行的伊斯兰外交部长会议第二十九届会议决定设立常设、不限成员名额的不同文明对话委员会。

5. 伊斯兰会议组织努力缩小信息通信领域的数字鸿沟，其中包括实施阿兹哈尔在线项目，以提供从世界

上最古老的大学和宗教机构之一获取有关伊斯兰文化和传统信息的机会；在阿拉伯联合酋长国举行信息和通信技术首脑会议，讨论政府在促进信息通信政策和方案方面的作用；以及完成与教科文组织合作实施的 20 年期埃及亚历山大图书馆项目。其他举措包括建立伊斯兰卫星频道和为伊斯兰国家广播组织和伊斯兰国际通讯社提供人员、物资和技术支持。此外，伊斯兰教科文组织已被授权制定详细方案，驳斥西方媒体对伊斯兰教和伊斯兰文明的诋毁。已鼓励伊斯兰会议组织成员国积极参与 2005 年在突尼斯召开的信息社会问题世界首脑会议的筹备工作，以期探索消除发达国家和发展中国家之间的数字鸿沟的方式方法。

6. 由于以色列政府继续对被占领巴勒斯坦领土上的巴勒斯坦人民、他们的财产和机构采取血腥的、不人道的军事行动，犯下战争罪行，实施国家恐怖主义，破坏和平进程，联合国有责任给予巴勒斯坦问题，包括在新闻领域的问题更多关注。在这一点上，伊斯兰会议组织赞赏新闻部实施增进公众对巴勒斯坦问题的了解的特别方案，例如 2002 年 9 月在纽约举行的民间社会支持巴勒斯坦人民国际会议。他也赞赏新闻部对来自巴勒斯坦民族权力机构的巴勒斯坦新闻记者和工作人员的培训方案。

7. 在谈到大会第五十六届会议主席对大会专门讨论信息和通信技术促进发展问题的会议的总结时，他说伊斯兰会议组织赞同只有联合国才能为应对信息和通信技术政策的挑战提供规范的政策框架。塞内加尔总统在对大会的发言中强调了信息和通信技术的重要性，它是非洲发展新伙伴关系的主要重点之一，另外他还强调需要支持这方面的区域合作努力和倡议。

8. **Tharoor 先生**（主管传播和新闻事务副秘书长）对委员会成员再次肯定新闻部的重要性和对新闻部突出重点的努力的支持表示感谢。在对加勒比共同体代表和其他代表团的意见作出回应时，他强调指出，秘书长和新闻部不会为本组织确定新的优先项目；会员国已经在千年首脑会议和最近举行的各种国际会议上完成了这项工作，而且新闻部目前的任务是有效地宣传这些优先事项。许多发言人认为，新闻委员会的作用在新闻部的改革中是至关重要的。他完全同意，有关新闻部工作的广泛指示应由政府间机构发出；但是，根据这些指示，秘书处的责任是有效地组织工作。因此，总部新闻部眼前的行政结构改革应于 2002 年 11 月 1 日在秘书长的指导下实施，因为这仅仅涉及如何组织新闻部，以应对会员国所确定的挑战，而结构改革将实际促进新闻部任务的履行。由于改革是一个持续的过程，新闻委员会将始终提供指导，并且作为该项任务的合作伙伴。

9. 由于注意到许多委员会成员都强调重要的是以方案影响审查为基础加强评估文化，他说，将定期评估新闻部的每一项活动和作品。新闻部当前的结构改革反映了其自己迄今为止对本身工作的详细审查和评估的结果。在答复日本和美利坚合众国代表时，他说虽然秘书长已经提议三年为评估的合理时间期限，但这并不意味着新闻部要等三年才评估它的工作。评估应该是一个持续的过程；他已经制定了新闻部必要的培训方案，以培养管理人员把评估作为日常工作的一部分来进行。

10. 许多代表团赞赏新闻部利用新的通信技术，并强调了将分别于 2003 年和 2005 年在日内瓦和突尼斯分两阶段举行的信息社会问题世界首脑会议的重要性。他目前正在与电视业和瑞士政府的代表就组织作为该首脑会议第一阶段附属活动的世界电子媒体论坛做出安排。

11. 他指出更多的人是通过广播或电视等传统媒体而非通过网站接收联合国新闻，联合国的无线电广播拥有数以千万计的听众，而且新闻部已经与世界上愈 160 家大型广播公司建立了合作伙伴关系，其中包括尼日利亚之声、埃及之声、南非广播公司、非洲第一公司、阿根廷国家广播公司、中国国家广播电台和俄国之声。在拉丁美洲、非洲和阿拉伯世界的其他广播电台通过其他网络使用联合国的每日新闻。因此，许多委员会成员呼吁 2004-2005 两年期的示范无线广播项目应得到更充足的财政支持，一点也不令人吃惊。联合国新闻中心和新闻处的主要工作就是满足发展中国家媒体的需要。在订阅新闻处电子邮件版新闻的 109 个国家中，84 个是发展中国家或转型期国家。联合国电视传播着来自会议室的录像，而且现在正在与电视网络建立正式传播合作伙伴关系，这些电视网络播放“联合国在行动”专辑和叫作“世界纪事”的半小时访谈节目。有关这些活动的详细情况见新媒体合作伙伴网页（www.un.org/av/mediapartnerships.htm）。在回答一系列问题时，他向委员会保证，新闻部不打算中止它的新闻发布服务。

12. 他感谢牙买加代表对广播直播项目的称赞，并注意到加勒比地区的其他广播电台，包括安圭拉、安提瓜和巴布达、圣基茨和尼维斯、圣文森特和格林纳丁斯的广播电台，将于 11 月初开始广播该节目。他解释说，以前每周一期的加勒比录音杂志中所载的大部分内容现在均纳入每日新闻广播或星期五制作的每周摘要中。

13. 新闻部仍然承诺在会员国确定的预算范围内推动多种语言宣传。联合国网站曾借用了一名由西班牙政府资助的专家，但遗憾的是，他的合同到期了。与西班牙一所大学达成了免费为网站翻译文件的协议，到目前为止，已经登载了大约 1 000 页。另外，正在与开罗大学协商类似的协议。他敦促各国政府鼓励与联合国做出这样的安排，而且他也回顾了联合国秘书长在报告（A/57/355）中提出的对加强新闻部在网站上以所有正式语文发布信息的提议。

14. 新闻部以前从未为其网站的运转寻求任何资源，而是靠对现有资源进行重新分配。该网站完全是通过重新调配 17 个现有员额建立起来的。此外，大受欢迎的联合国新闻中心和立足于电子邮件的新闻处目前只用英语和法语提供服务，不久将可以用所有正式语文提供服务。这些活动都是通过重新调配 13 个现有员额实现的。最后，新闻部重新调配了一个主任级员额和两个其他员额，以创建新的因特网处。该处将显著提高功效，并且将加强与新闻部和秘书处其他制作和新闻单位的协作。新闻部现已用尽可重新调配的潜在资源。在认真审视了是否实际上还有其他员额可重新调配之后，新闻部提出了增加额外资源的请求，以缩小所有语文网站之间的服务差距。

15. 《联合国纪事》谨慎推行学术辩论和讨论的编辑政策，而不是重复报道联合国的活动和事件。作为结构改革工作的一部分，它已被纳入新的教育外联科。对停办《联合国纪事》的方案进行了认真审议，但是它确实很拥有读者基础，特别是在学术界和非政府部门。对母版的投资依然不多，因为它是在内部印制的，而且作者提供文章没有报酬。正如大会所要求，有必要提供额外资源，以用全部六种正式语文出版一本杂志，但是由于与确定的各个语文的合作伙伴达成创新的联合出版协议，这些资源保持在最低水平。《联合国纪事》还通过定期更新在线版本，保持了它与现实的关联性。最近，《联合国纪事》获得了网络优秀奖项。因此，《联合国纪事》及其工作人员是新闻部整个因特网战略的重要组成部分。

16. 在谈及联合国新闻中心时，他说新闻部注意到会员国对建立地区中心建议的关注；如果该建议得到大会批准，新闻部将与东道国密切合作，逐步落实该建议。他还着重指出，通过因特网和印刷媒体用当地语文提供新闻，是新闻中心在现有资源范围内开展工作的重点。到目前为止，48 个新闻中心用六种正式语文和 26 种当地语文开设了因特网站，而且常常可以提供当地语文的印制文件。新闻部与其他组织合作，继续发展新的方法来提高它在这方面的能力。关于通过建立地区中心可以节约的资源，他说，在西欧建立地区中心以取代现有的九个新闻中心（不包括维也纳和日内瓦），这在本两年期将会节约大约 3 900 000 美元。他已经注意到设在也门和坦桑尼亚联合共和国的新闻中心的特殊情况以及它们在人员配备上的要求。

17. 在加强新闻部与维持和平行动部之间的合作方面取得了巨大的进步。一位拥有维和经验的新闻专家不久将加入新闻部，成为其工作人员。联合国维持和平人员国际日的确定也是新闻部努力宣传的一个标志。新闻部正在研究可否加强与外部商业实体的合作，并且正在联合国系统内，主要但不唯一通过联合国宣传小组发展更密切的合作伙伴关系。

18. 新闻部将继续实施培训发展中国家的广播员和新闻记者的成功方案。他特别指出，在前四年中，总共 34 名非洲新闻记者参加了在总部实施的两个不同方案；这些努力将继续进行下去。关于巴勒斯坦问题的特别新闻方案，虽然由于签证困难，对巴勒斯坦媒体从业人员提供的年度培训方案不得不推迟，但新闻部正在就该事情与东道国讨论，并且希望该方案将在 2003 年年初实施。新闻部也正在积极规划关于中东和平的 2003 年媒体论战。

19. 关于相互憎恨的言论，包括恐惧伊斯兰和反犹太主义，他强调指出，新闻部十分关注宣传《宪章》的共处与宽容原则以及《世界人权宣言》第 19 条，并将继续实施有关不同文明之间对话的成功方案。他也谴责一切使用暴力让新闻记者沉默或阻碍新闻记者工作的行为，并且对牺牲的新闻记者表示哀悼。媒体对任何组织来说都是必不可少的盟友，对新闻记者自由的威胁都是对全人类自由的威胁。

20. 关于合并联合国的图书馆服务并使其现代化的建议，新闻部将牢记全面审查的要求。新闻部将会与非殖民化特别委员会一道，继续确保有关非殖民化的新闻得到尽可能广泛的传播。此外，通过与法律事务厅

海洋事务和海洋法司的合作，新闻部正在筹备一场宣传运动，宣传大会将于 2002 年 12 月 9 日至 10 日举行的纪念《联合国海洋法公约》签署 20 周年活动。新闻部还将继续努力工作，以增进人们对联合国各个重要会议的了解。

21. 最后，他对瑞士代表团希望成为新闻委员会第 100 个成员表示欢迎，这是委员会具有活力的一个标志。

题为“新闻服务于全人类”的决议草案 A

题为“联合国新闻政策和活动”的决议草案 B

题为“增加新闻委员会成员”的决定草案

22. 主席请委员会对决议草案 A 和 B 以及新闻委员会报告（A/57/21）第 70 段所载决定草案采取行动。

23. **Wilkinson 女士**（委员会秘书）说，关于这些决议和决定草案所涉方案预算问题，方案规划、预算和帐务厅已经通知她，依照大会第 56/253 号决议（第 145 和第 149 段）编写的题为“在现有能力范围内加强新闻部，以便支助和改进以联合国所有正式语文提供服务的联合国网站”（A/57/355）的秘书长报告载有充分信息供委员会审议。她还获悉，第五委员会目前正在审议该报告。

24. 决议草案 A 和 B 以及题为“增加新闻委员会的成员”的决定草案通过。

25. **Blanco 先生**（委内瑞拉）回顾了秘书长在加强联合国的报告（A/57/387）中提出的有关新闻方面的建议，并且进一步回顾说，加强联合国是一个持续的过程，需要尽可能广泛的磋商。他建议委员会以后与主管传播和新闻事务副秘书长就持续改革问题进行互动对话，特别是对秘书长报告中的内容进行对话。委员会在大会下届常会期间，可以在现有的会议安排内组织这种对话。各国可以继续参加在全体会议上举行的有关新闻项目的一般性辩论。他说，在审议有关维持和平行动所有方面的议程项目时，可以使用类似的机制。互动对话将使会员国有机会更加直接和灵活地探讨有关本组织在新闻领域里的改革问题；这对委员会工作的三年评估特别有价值。

26. 主席说，秘书处已经注意到所提出的建议。

27. **Requeijo 先生**（古巴）行使答辩权并谈到美利坚合众国代表在前一天所作的发言。他说，古巴代表团没有想偏离委员会的议程；事实上是美国代表这样做了，他对古巴的社会制度品头论足。古巴代表团没有想使这场辩论政治化；同过去一样，它只是谴责每天以所谓新闻自由的名义针对古巴做出的公然违反国际广播准则的行为。这样的广播是非法和不道德的；况且，古巴人民是有知识的，完全有能力获取信息，发现真相。这些广播毫无功效是引起美国代表团忿恨的原因。

28. 据信得到大约 11 000 名古巴人支持的瓦雷拉计划事实上是美国授意的活动。而且，美国在哈瓦那拥有利益集团资助的瓦雷拉计划小集团提交了宪法改革请愿书（目前正在由适当的宪法权力机构审查）之后不久，820 万古巴人已经自由决定批准他们的宪法。他也回顾了当古巴电台和电视台现场直播美国前总统卡特在哈瓦那大学所做的演讲时，古巴人民获悉了该计划，而马蒂电台并没有播放这次演讲。他很奇怪，为什么美国人资助的电台审查前美国总统的讲话，而这位美国前总统在此后不久被授予了诺贝尔和平奖。

下午 4 时 10 分散会